3-251-499-11(1)

FM/AM Compact Disc Player
CDC-Z137

OPERATING INSTRUCTIONS — En (English)

INSTRUCCIONES DE MANEJO — E (Español)

MODE D'EMPLOI — F (Français)

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

For assistance and information
visit us on the internet at
www.us.aiwa.com
call toll free 1-800-BUY-AIWA
(United States only)

Owner's Record

For your convenience, record the serial number (you will find them on the bottom side of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your AIWA dealer in case of difficulty.

Model No. CDC-Z137 Serial No. _____

© 2003 Sony Corporation

PRECAUTIONS

- Use only in a 12-volt DC negative-ground electrical system.
- Disconnect the vehicle's negative battery terminal while mounting and connecting the unit.
- When replacing the fuse, be sure to use one with an identical amperage rating. Using a fuse with a higher amperage rating may cause serious damage to the unit.
- Do NOT attempt to disassemble the unit. Laser beams from the optical pickup are dangerous to the eyes.
- Make sure that pins or other foreign objects do not get inside the unit; they may cause malfunctions, or create safety hazards such as electrical shock or laser beam exposure.
- When your vehicle has been parked in direct sunlight resulting in a considerable rise in the temperature inside, allow the unit to cool off before operating it.
- Keep the volume at a level at which you can hear outside warning sounds (horns, sirens, etc.).

NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

— Reorient or relocate the receiving antenna.
— Increase the separation between the equipment and receiver.
— Connect the equipment into an outlet on circuit different from that to which the receiver is connected.
— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION

Modifications or adjustments to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right or authority to operate this product.

In addition to ordinary CDs, CD-Rs or CD-RWs can be read by this unit. However, NEVER use a CD-R or CD-RW that contains no data or data in the wrong format, such as MP3 or other computer files.

For installation and connections, refer to the separate "INSTALLATION AND CONNECTIONS".

TABLE OF CONTENTS

BASIC OPERATION, AUDIO AND CLOCK ADJUSTMENT 2
RADIO OPERATION 3
CD PLAYER OPERATION 4
AUXILIARY EQUIPMENT 5
OTHER FUNCTION 5
TROUBLESHOOTING 5
MAINTENANCE 5
SPECIFICATIONS 6

Note

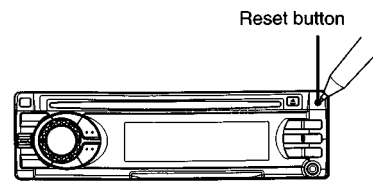
Some buttons are assigned two or more functions. For detailed descriptions, refer to the related pages.

CD Notes

- Playing a defective or dusty CD can cause dropouts in sound.
- Hold CDs as illustrated.
- Do NOT touch the unlabeled side.
- Do NOT attach any seal, label or data protection sheet to either side of CD.
- Do NOT expose a CD to direct sunlight or excessive heat.
- Wipe a dirty CD from the center outward with a cleaning cloth.
  Never use solvents such as benzine or alcohol.
- This unit cannot play 3-inch (8 cm) CDs.
- NEVER insert a 3-inch CD contained in the adapter or any irregularly shaped CD.
  The unit may not be able to eject it, resulting in a malfunction.

Resetting the unit

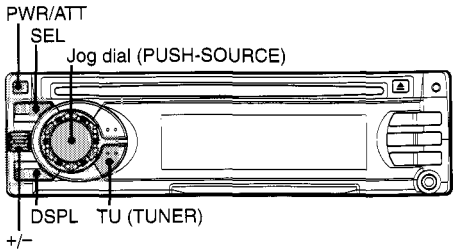
Before operating the unit for the first time or after replacing the car battery, you must reset the unit. Press the reset button with a pointed object such as a pencil.



Note

Pressing the reset button will erase the clock and some memorized functions.

BASIC OPERATION, AUDIO AND CLOCK ADJUSTMENT



Turning the unit on/off

- Press **PWR/ATT** to turn on the unit. The unit also turns on when you insert a CD.
- Press and hold **PWR/ATT** until the unit turns off.

Note
Most operations described in this manual require the unit to be turned on before starting the operation, unless explicitly stated otherwise.

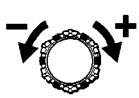
Changing the source mode

1 Press **Jog dial (PUSH-SOURCE)**.
Pressing **Jog dial (PUSH-SOURCE)** cycles through source modes in the following order:
TUNER (FM1/FM2/FM3/AM1/AM2) → CD* → AUX

* "CD" does not appear in the display when there is no CD in the unit.

Adjusting the volume

1 Turn **Jog dial**.
VOLUME indicator appears.



Muting the sound

1 Press **PWR/ATT** briefly.
ATT indicator flashes.

To restore volume, briefly press **PWR/ATT** again.

Adjusting sound

You can select the following modes for adjusting sound depending on the music you listen to: BASS (low frequencies), TRE (high frequencies), BAL (left/right), FAD (front/ rear) and H-BASS (high bass).

1 Press **SEL** repeatedly to select the mode to be adjusted.
Pressing **SEL** cycles through the modes. The selected mode's indicator appears.
2 Turn **Jog dial** to increase/decrease the level or to select on/off for the selected mode.

Note
Adjust the level or select on/off within 5 seconds, or the selected mode will return to previous state.

Aligning the source levels

(Source Level Adjuster)

Volume may vary each time you change the source mode. In this case, you can align each source mode's volume to almost the same level.

1 Press **Jog dial (PUSH-SOURCE)** or **TU (TUNER)** repeatedly to select the desired mode.
2 Press **DSPL** while pressing **SEL**.
"LA 0" appears on the display.
3 Turn **Jog dial** to adjust the level.

Note
Adjust the level within 5 seconds, or the selected mode will be canceled.

Restoring the factory settings

1 Turn off the unit.
2 Press and hold **DSPL** until "LA --" appears on the display.

Note
You can restore the factory settings only for VOL, BASS, TRE, BAL, FAD, and H-BASS, and aligned source volume levels.

Setting the beep tone

1 Turn off the unit.
2 Press and hold **SEL** until "bEEP" appears on the display.
3 Turn **Jog dial** to select on (level indicators appear) or off (level indicators disappear).
4 Press **SEL**.

Setting the clock

1 Press and hold **DSPL** until the clock indicator flashes in the display.
2 Press + (to set hour) or – (to set minute), and then turn **Jog dial**.
3 Press **DSPL**.

Displaying the clock

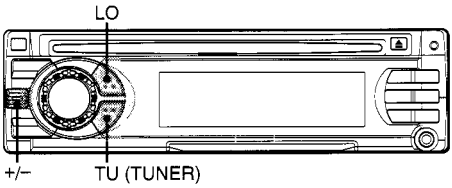
1 Press **DSPL**.

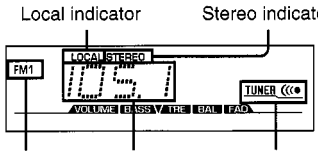
To return to the former display, press **DSPL** again.

RADIO OPERATION

Tuning in to a station

(Seek/Manual Tuning)





1 Press **TU (TUNER)** repeatedly to select the desired band (FM1, FM2, FM3, AM1, or AM2).
2* Press + (to move to higher frequencies) or – (to move to lower frequencies) to tune in to a station.
"STEREO" appears on the display when an FM station is broadcasting in stereo, and receiving conditions are good.

***Seek Tuning and Manual Tuning**

- Press and hold + or – until seek Tuning starts.
The unit locates a station automatically (Seek Tuning).
- Press + or – repeatedly to search for a desired station while increasing or decreasing the frequency step by step (Manual Tuning).

To stop Seek Tuning, press + or – again.

Monaural mode

When signals become weak, or FM reception becomes poor, the unit automatically switches to Monaural mode to reduce noise.

Local mode

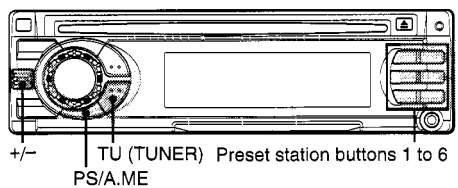
Local mode allows you to tune in only to strong stations during Seek Tuning.

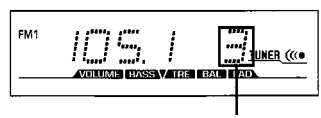
1 Press **LO** before you start seek tuning.
"LOCAL" appears on the display.

To return to Distant mode, press **LO** again.
"LOCAL" disappears and the unit tunes in to all receivable stations.

Using preset stations

You must preset stations before you can tune in a station using preset station number buttons.





Presetting stations automatically

(Auto Memory)

1 Press **TU (TUNER)** repeatedly to select the desired band (FM1, FM2, FM3, AM1, or AM2).
2 Press and hold **PS/A.ME** until automatic presetting starts.
The unit automatically stores up to 6 stations for each band.
After completion of automatic presetting, the unit tunes in to the station stored on preset station button 1.

To cancel automatic presetting, press **PS/A.ME** again.

Checking the preset stations (Preset Scan)

1 Press **PS/A.ME** briefly.
Each preset station will be tuned in for 5 seconds in order.

To cancel Preset Scan, press **PS/A.ME** again or any preset station button.

Presetting stations manually

(Manual Memory)

1 Press **TU (TUNER)** repeatedly to select the desired band (FM1, FM2, FM3, AM1, or AM2).
2 Press + or – to tune in to a desired station (see "Tuning in to a station" as well for another tuning method).
3 Press and hold the desired preset station button until the unit beeps.

Note

A newly preset station replaces the station on the same band that was previously stored on that preset station button.

Tuning in to a preset station

1 Press **TU (TUNER)** repeatedly to select the desired band (FM1, FM2, FM3, AM1 or AM2).
2 Press the preset station button on which the desired station is stored.

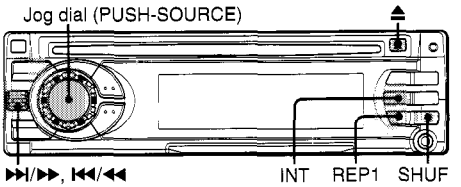
Active tuning reception control (ATRC)

The unit automatically suppresses FM noise caused by vehicle movement, and maintains sound quality.

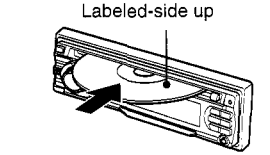
CD PLAYER OPERATION

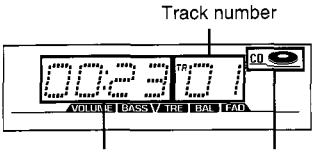
Playing a CD

You can play CDs, CD-Rs and CD-RWs using the procedure described below.



1 Insert a CD.
CD indicator appears on the display.
CD play starts.
If a CD is already inserted, press **Jog dial (PUSH-SOURCE)** repeatedly to select CD play mode.
In normal play, when the last track finishes, the unit returns to the first track and continues to play.





To	Press
Eject a CD	⏏
Skip to the next track	▶▶I/▶▶
Go back to the beginning of the current track Each extra press skips backward one extra track	I◀◀/◀◀
Locate a specific point in a track	Press and hold I◀◀/◀◀ or ▶▶I/▶▶ until you find the point.

Note

- When you play a CD that is already inserted, CD play starts at the point where it stopped the previous time. A newly inserted CD starts from the first track.
- A CD-R or CD-RW may take some time to start playing back, but this is not a malfunction.
- If a CD-R or CD-RW with no data is inserted, "E03" will appear in the display. The unit cannot play such discs.

Intro Play

You can locate a desired track by monitoring the first 10 seconds of all the tracks on a CD.

1 Press **INT** during CD play.
"INTRO" appears on the display.
2 Press **INT** again when the desired track is played.
The unit returns to normal CD play.

One track Repeat Play

You can play a track repeatedly.

1 Press **REP1** during CD play.
"REP1" appears on the display.

To cancel One track Repeat Play, press **REP1** again.

Shuffle Play

You can play all the tracks in random order.

1 Press **SHUF** during CD play.
"SHUF" appears on the display.

To cancel Shuffle Play, press **SHUF** again.

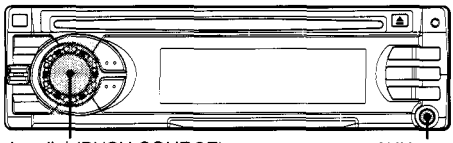
Note

During Shuffle Play, pressing ⏮ allows you to skip only to the beginning of the current track, not to the previous track.

AUXILIARY EQUIPMENT

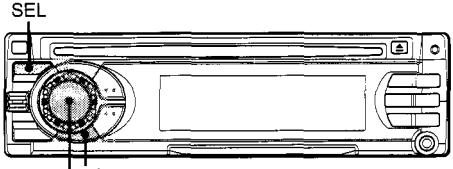
Listening to a cassette/MD/MP3 portable player or other equipment

You can listen to equipment connected to the unit. Refer to the operating instructions for the corresponding equipment for more detailed information.
Be sure to remove inserted CDs to prevent possible damage to the unit before connecting the equipment.



1 Connect a cassette/MD/MP3 portable player or other equipment to the unit's AUX jack (3.5 mm dia.).
2 Press **Jog dial (PUSH-SOURCE)** repeatedly until "AUX" appears on the display.
During AUX mode, the clock display appears.

OTHER FUNCTION



Setting the dimmer of the display

1 Press and hold **SEL** until "D" appears in the display.
2 Turn **Jog dial** to select "0 (bright)" or "1 (dimmed)."

Displaying the VU level indicator

1 Turn off the unit.
2 Press and hold **PS** until "VU" appears in the display.
3 Turn **Jog dial** to select on (level indicators appear) or off (level indicators disappear).
4 Press **PS**.

TROUBLESHOOTING

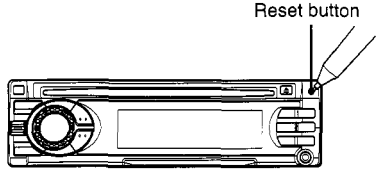
Error code

In the following cases the corresponding error code indication appears. Follow the suggestions below to solve such problems.

E03 Focus error. Check that the CD is loaded properly (right side up, etc.), and the CD contains valid data.

Reset button

If a CD does not operate properly, press the reset button with a pointed object such as a pencil, etc. Note that all your settings will be erased if this button is pressed.



MAINTENANCE

Cleaning the front panel

Wipe the surface with a soft, dry cloth. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners.

SPECIFICATIONS

RADIO SECTION

(FM)

Frequency Range: 87.5 MHz – 108 MHz
Usable Sensitivity: 12.7 dBf
50 dB Quieting Sensitivity: 17.2 dBf
IF Rejection: 100 dB
Frequency Response: 30 Hz – 15,000 Hz
S/N Ratio: 70 dB
Stereo Separation: 35 dB at 1 kHz
Alternate Channel Selectivity: 90 dB
Capture Ratio: 3 dB

(AM)

Frequency Range: 530 kHz – 1,710 kHz
Usable Sensitivity: 30 µV (30 dB)

CD SECTION

Frequency Response: 17 Hz – 20 kHz +0/–3 dB
Dynamic Range: More than 85 dB
Channel Separation: More than 60 dB
S/N Ratio: More than 90 dB
Wow/Flutter: Unmeasurable

AUDIO SECTION

Max. Power Output:45 W × 4 channels

AUX input

Input sensitivity (load impedance) AUX: 300 mV (10 kΩ)

GENERAL

Power-Supply Voltage: 14.4 V (11 to 16 V allowable), DC, negative ground
Load Impedance: 4 Ω
Tone Control:
Bass ± 10 dB at 100 Hz, Treble ± 10 dB at 10 kHz
Preamp Output Voltage (load impedance): 2.2 V (10 kΩ)
Installed size: 182 (W) × 53 (H) × 155 (D) mm (7 1/4 (W) × 2 1/8 (H) × 6 1/8 (D) inches)

- Specifications and external appearance are subject to change without notice due to product improvement.

LIMITED WARRANTY

Aiwa Strategic Accounts Partnership Inc. ("Aiwa") warrants to the original consumer purchaser that this product is free of defects in material and workmanship at the time of purchase.

WARRANTY PERIODS
During the applicable LABOR warranty period, Aiwa will pay labor and service charges for the repair of defects or, at its option, will replace a defective product with a new or remanufactured equivalent product. During the applicable PARTS warranty period, Aiwa will supply at no charge new or rebuilt replacement parts in exchange for defective parts. However, after the LABOR warranty period, all labor and service charges are your responsibility. Replacement parts are warranted for the remainder of the original PARTS warranty period.

The LABOR and PARTS warranty periods for your product are listed below. **All warranty periods commence with the purchase date.**

	LABOR	PARTS
Car Audio	1 year	1 year

WHO PERFORMS AIWA'S WARRANTY?
Aiwa's warranty obligations must be performed by an Aiwa Authorized Service Center. For the name of the Aiwa Authorized Service Center nearest to you call toll free 1-800-289-2492 (1-800-BUY-AIWA).

WHAT YOU MUST DO
To obtain warranty performance, you must take the product, or deliver the product freight prepaid, to an Aiwa Authorized Service Center. If shipped, the product must be packaged so that it is protected from possible shipping damage. You must pick up the product when warranty performance is completed or, if you choose, and the product was received by the Service Center during the LABOR warranty period, the repaired product will be returned to you freight prepaid. You must present to the Service Center, or include with your shipment, a dealer's bill of sale, or other original evidence, showing the date and place of purchase and describing the product purchased. Be sure to include your return address and daytime telephone number where you can be reached should the need arise.

WHAT THE WARRANTY DOES NOT COVER
This warranty does not cover (1) products purchased outside of the U.S.A.; (2) product set-up, adjustment of controls, repair of antenna systems outside the unit; (3) removal or reinstallation, batteries, carrying case, AC adapters and other accessories packaged with the product; (4) defects occurring after purchase due to repair or service other than by an Aiwa Authorized Service Center, product modification, accident, misuse, abuse, or negligence; or (5) reception problems caused by signal conditions, or cable or antenna systems outside the unit. This warranty will not apply if the serial number of the unit has been altered or removed.

REPAIR OR REPLACEMENT AS PROVIDED IN THIS WARRANTY IS THE PURCHASER'S EXCLUSIVE WARRANTY REMEDY. IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, SHALL NOT EXTEND BEYOND THE DURATION OF THE APPLICABLE PARTS WARRANTY PERIOD. IN NO EVENT SHALL AIWA BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES IN CONNECTION WITH THIS PRODUCT. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which may vary from state to state.

IF YOU NEED HELP: For the latest in Product Information, Parts, Service Center listings and F.A.Q. information visit us on the web at www.us.aiwa.com or call 1-800-BUY-AIWA.

For further Aiwa information, please call 1-800-BUY-AIWA.
Visit us on the Internet at www.us.aiwa.com

D 455724401

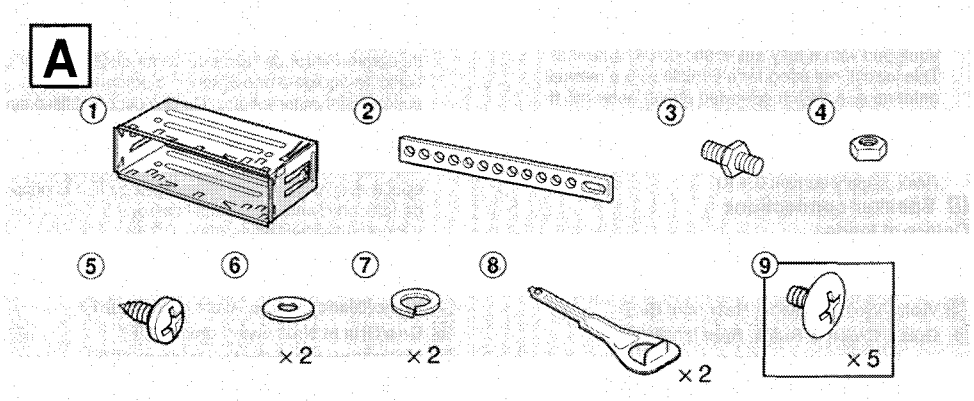
http://www.aiwa.com/

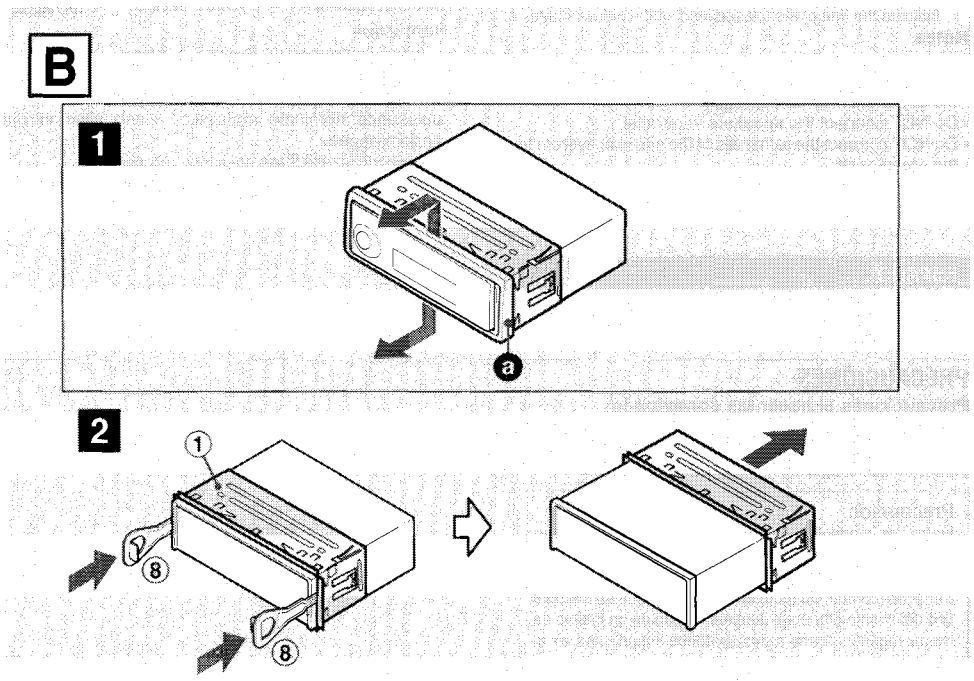
Sony Corporation Printed in Thailand

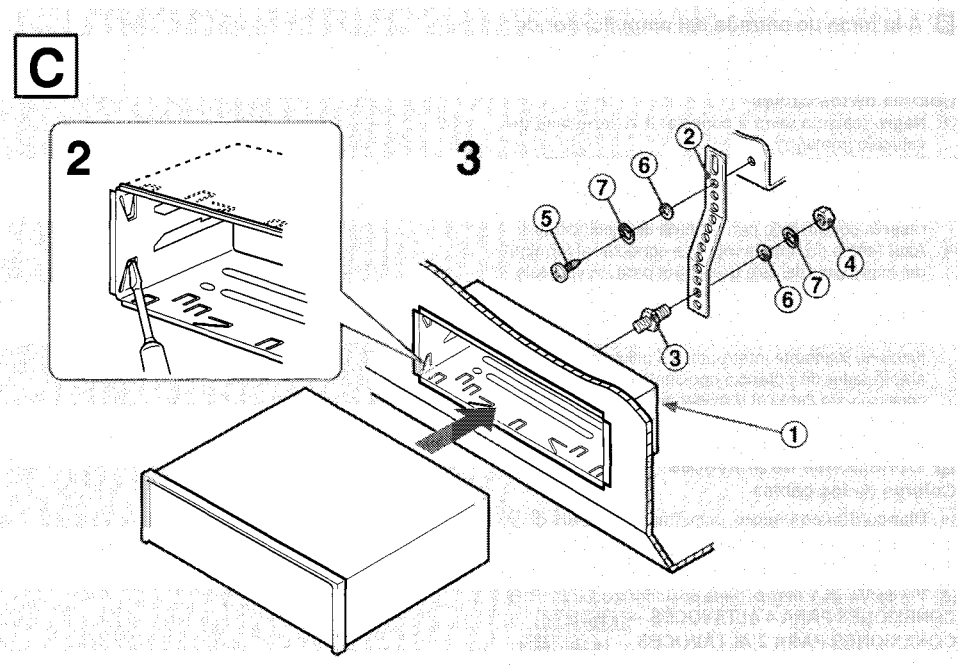
INSTALLATION AND CONNECTIONS
INSTALACION Y CONEXIONES
INSTALLATION ET CONNEXIONS

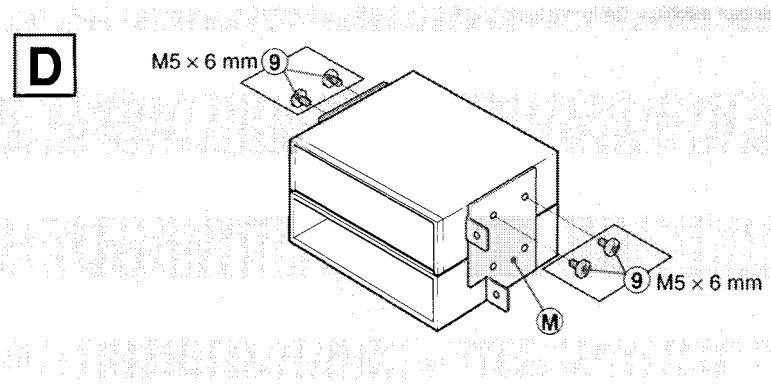
Sony Corporation © 2003 Printed in Thailand

3-251-494-11 (2)









ENGLISH

SUPPLIED MOUNTING HARDWARE FOR INSTALLATION → A

INSTALLATIONS

The installation scenario described in this manual assumes that you have a typical car. If your specific car requires any adjustments or modifications, consult your nearest AIWA car audio dealer.

PRECAUTIONS

- This unit is designed for negative-ground, 12-V DC operation only.
- Before starting installation, make sure the ignition switch is set to OFF and disconnect the ground terminal of the car battery to avoid short-circuiting.
- Install the unit where it will not hamper the operation of the vehicle.
- Install the unit where it will not injure the passenger if there is a sudden stop, like an emergency stop.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures caused by direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration.
- Use only the supplied mounting hardware, for a safe and secure installation.

PREINSTALLATIONS → B

If there is installation hardware for another receiver already in the dashboard, it must be removed.

Before installing the unit in the dashboard

Remove the trim plate from the unit → 1

- **FIX (fixed panel)-type model** Remove the trim plate ⓐ by pushing the upper and lower parts of the plate in the direction of the arrow.
- As for the **DFP (Detachable Front Panel) -type model** and **FLAP (flap panel)-type model**, the trim plate is separately packed at the factory.

Remove the installation sleeve → 2

Insert the levers ⑧ along each groove on both sides of the unit to unlock the installation sleeve ① and pull the sleeve to detach it from the unit.

BASIC INSTALLATIONS → C

Installation in the dashboard

Note that the Installation shown is a typical example. For some car types you may need to make adjustments or modifications to install the unit. If your car is of such type, consult your nearest AIWA car audio dealer.

Mounting-angle adjustment

The mounting angle should be 30 degrees or less from horizontal.

Caution on installation without using the sleeve → D

Be sure to use the supplied screws ⑨ shown in A to attach the mounting brackets Ⓜ (not supplied).

ESPAÑOL

ACCESORIOS DE MONTAJE SUMINISTRADOS PARA LA INSTALACION → A

INSTALACION

La instalación descrita a lo largo de este manual presupone que tiene un coche normal. Si su coche requiere ajustes o modificaciones, consulte con su concesionario de audio para coches de AIWA más cercano.

PRECAUCIONES

- Este aparato fue diseñado para una conexión a tierra negativa y funciona con una CC de 12 V.
- Antes de empezar la instalación, compruebe que el interruptor de encendido está en OFF y desconecte el terminal a tierra de la batería de coche para evitar que se produzca un cortocircuito.
- Instale el aparato donde no moleste el funcionamiento del vehículo.
- Instale el aparato en un lugar donde no provoque heridas a los pasajeros por un frenado repentino, como en el caso de un frenado de emergencia.
- Evite instalar el aparato donde quede expuesto a altas temperaturas provocadas por los rayos directos del sol o el aire caliente de la calefacción o donde pueda estar expuesto al polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Utilice sólo los accesorios de montaje suministrados, para una instalación firme y segura.

INSTALACION PREVIA → B

Si ya se han instalado accesorios para instalación de otro aparato en el tablero, deberá desmontarlos.

Antes de instalar el aparato en el cubretablero

Desmonte la placa de adorno del aparato → 1

- **Modelo de tipo FIX (panel fijo)** Desmonte la placa de adorno ⓐ empujando las partes superior e inferior de la placa en el sentido de la flecha.
- Para el **modelo de tipo DFP (Panel frontal desmontable)** y el **modelo de tipo FLAP (Panel de aleta)**, la placa de adorno se empaqueta por separado en la fábrica.

Desmonte el manguito de instalación → 2

Inserte las palancas ⑧ a lo largo de cada ranura en ambos lados del aparato para destrabar el manguito de instalación ① y tire del manguito para desmontarlo de la del aparato.

INSTALACION BASICA → C

Instalación en el tablero

Tenga en cuenta que la instalación que se describe es a modo de ejemplo. Para algunos modelos de coche, puede ser necesario hacer ajustes o modificaciones para instalar el aparato. Si su coche es de este tipo, consulte con su concesionario de audio para coches de AIWA más cercano.

Ajuste del ángulo de montaje

El ángulo de montaje debe ser de 30 grados o menos de la horizontal.

Precauciones sobre la instalación sin utilizar el manguito → D

Se deben utilizar siempre los tornillos suministrados ⑨ que aparecen en A, para instalar las ménsulas de montaje Ⓜ (no suministradas).

FRANÇAIS

MATERIEL DE MONTAGE FOURNI POUR L'INSTALLATION → A

INSTALLATION

Le scénario d'installation indiqué dans ce manuel présuppose une voiture typique. Si votre voiture exige un ajustement ou une modification, consultez le revendeur de chaîne audio automobile AIWA le plus proche.

PRECAUTION

- Cet appareil est conçu uniquement pour le fonctionnement sur courant continu 12 V, masse négative.
- Avant de commencer l'installation, vérifiez que le commutateur d'allumage est réglé à OFF et déconnectez le prise de masse de la batterie auto pour éviter tout court-circuit.
- Installez l'appareil à un endroit où il ne gênera pas le fonctionnement de la voiture.
- Installez l'appareil à un endroit où il ne blessera pas le passager, en cas d'arrêt brutal, par exemple un arrêt d'urgence.
- Evitez d'installer l'appareil à un endroit en plein soleil ou sous l'air chaud du chauffage, où il sera soumis à des températures élevées, ou bien à un endroit où il sera soumis à une poussière, de la saleté ou de fortes vibrations.
- Utilisez seulement le matériel de montage fourni pour assurer une installation sûre et solide.

PREPARATIFS POUR L'INSTALLATION → B

S'il y a déjà du matériel de montage pour un autre récepteur dans le tableau de bord, il doit être retiré.

Avant d'installer l'appareil dans le tableau de bord

Retirez la plaque d'ajustement de l'appareil → 1

- **Modèle de type FIX (panneau fixe)** Retirez la plaque d'ajustement ⓐ en poussant les parties haut et bas de la plaque dans le sens de la flèche.
- Comme pour le modèle de **type DFP (panneau avant amovible)** et le modèle de **type FLAP (panneau basculant)**, la plaque d'ajustement est emballée séparément à l'usine.

Retirez le manchon d'installation → 2

Insérez les leviers ⑧ le long de chaque cannelure sur les deux côtés de l'appareil pour débloquer le manchon d'installation ①, puis tirez sur le manchon pour le détacher de l'appareil.

INSTALLATION DE BASE → C

Installation dans le tableau de bord

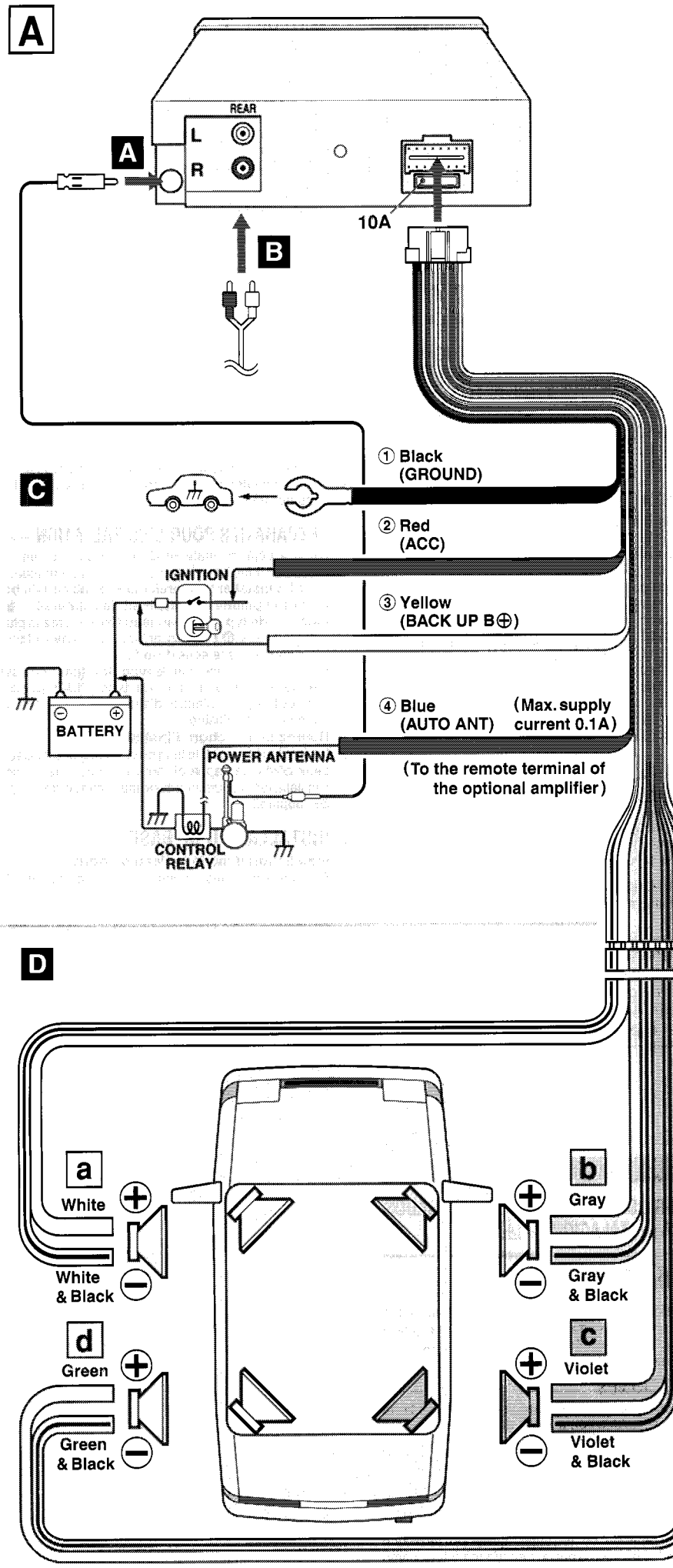
Pour certains types de voiture, il faudra peut-être faire des ajustements ou modifications pour installer l'appareil. Si c'est le cas pour votre voiture, consultez le revendeur de chaînes audio automobiles AIWA le plus proche.

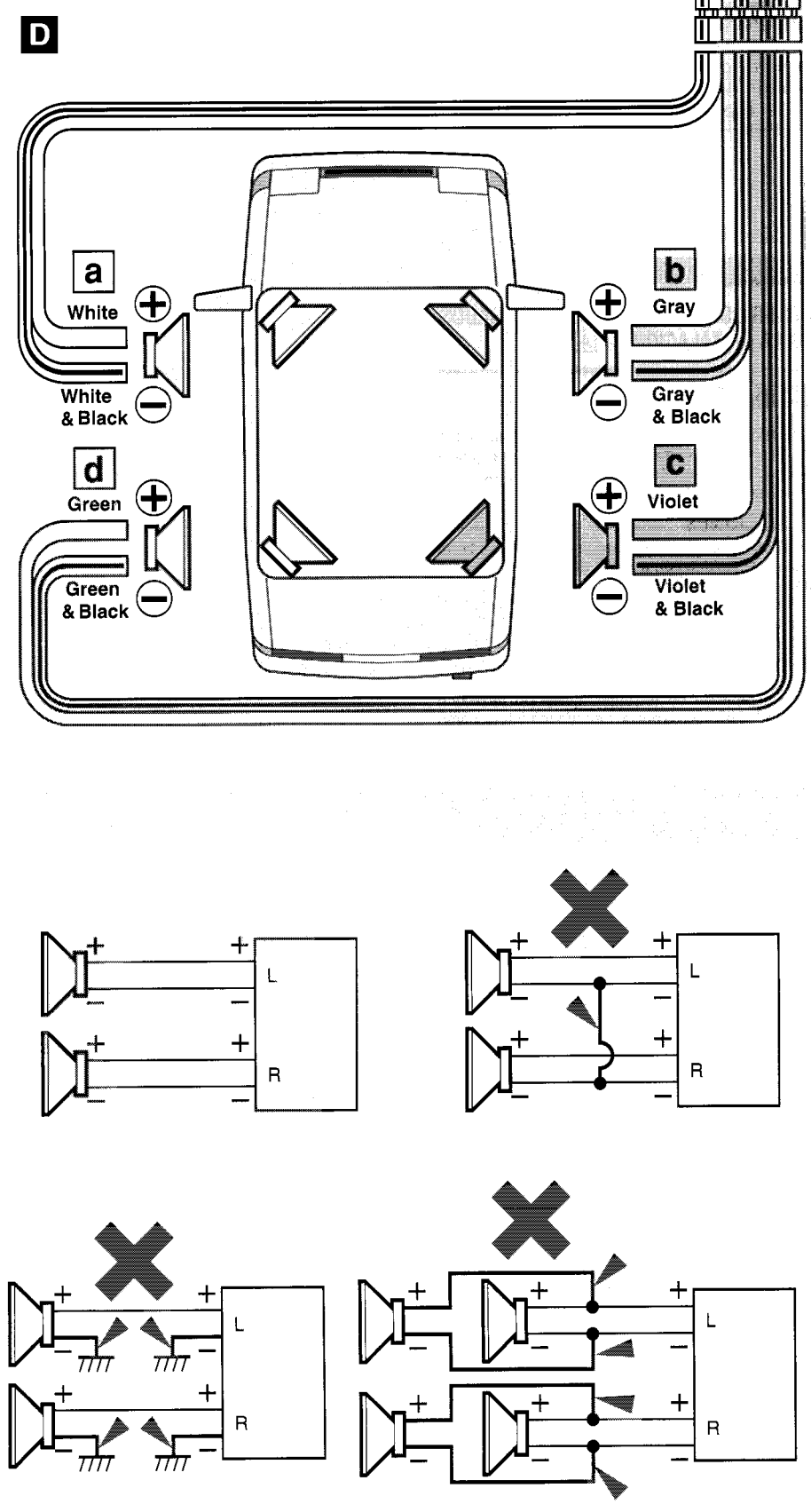
Ajustement de l'angle de montage

L'angle de montage doit être de 30° ou moins de l'horizontale.

Précaution pour l'installation sans manchon → D

Utilisez les vis fournies ⑨ indiquées dans A pour attacher les fixations de montage Ⓜ (non fournies).





ENGLISH

CONNECTIONS

PRECAUTIONS

Precaution on making connections

Before connecting, make sure that the ignition switch is set to OFF, and remove the ground terminal of the battery to protect the unit and your car from damage.

Caution

Make the connections correctly, as illustrated in the connection diagram.
Do not connect the negative ⊖ cord of each speaker wire to a common point. When replacing the fuse, be sure to use a fuse of the same rated amperage. Use of a fuse of a higher rating may cause serious damage to the unit.

CONNECTION DIAGRAM → A

A From the car antenna

B To the input jack of the optional power amplifier (for the rear channel)

C To the wiring of the vehicle

Colors of leads

① **Black** (ground lead to be connected to vehicle [metal] body.)
② **Red** (ACC lead to be connected to the terminal from which power is supplied when the ignition switch is set to ACC.)
③ **Yellow** (battery lead to be connected to the backup terminal from which power is always supplied.)
④ **Blue** (power antenna lead to be connected to the terminal of the control relay switch for a vehicle equipped with a fully automatic power antenna. This lead is not used for a vehicle with a manual antenna or a switch-operated power antenna. If you will use the optional power amplifier with the unit, connect this lead to the remote terminal of the amplifier.)
(Max. supply current 0.1 A)

D Speaker connections

Colors of leads

a **White/White & Black**; Front left ⊕/⊖
b **Gray/Gray & Black**; Front right ⊕/⊖
c **Violet/Violet & Black**; Rear right ⊕/⊖
d **Green/Green & Black**; Rear left ⊕/⊖

4-SPEAKER CONNECTIONS →a b c d
2-SPEAKER CONNECTIONS → a b/c d

Note

Insulate the end of the unused lead with a piece of tape.

Notes

- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms and with adequate power-handling capacities. Otherwise, the speakers may be damaged.
- Do NOT connect the speakers in parallel.
- Do NOT connect the terminals of the speaker system to the car chassis.

FRANÇAIS

CONNEXIONS

PRECAUTIONS

Précautions pour les connexions

Avant le raccordement, vérifiez que la clé d'allumage est sur OFF, et débranchez le prise de masse de la batterie pour protéger l'appareil et votre voiture des dommages.

Attention

Effectuez les connexions correctement, comme indiqué sur le diagramme de connexion.
Ne raccordez pas le cordon négatif ⊖ de chaque fil de haut-parleur à un point commun. Au remplacement du fusible, utilisez un fusible à ampérage nominal identique. L'emploi d'un fusible à ampérage plus élevé peut sérieusement endommager l'appareil.

DIAGRAMME DE CONNEXION → A

A De l'antenne du véhicule

B A la prise d'entrée de l'amplificateur de puissance en option (pour le canal arrière)

C Vers le câblage du véhicule

Couleurs des fils

① **Noir** (fil de mise à la terre à raccorder à la carrosserie [métal] du véhicule.)
② **Rouge** (fil ACC à raccorder à la prise à partir de laquelle la puissance est fournie quand la clé d'allumage est réglée sur ACC.)
③ **Jaune** (fil de batterie à raccorder à la prise de secours de laquelle l'alimentation se fait toujours.)
④ **Bleu** (fil d'antenne électrique à raccorder à la prise du commutateur de relais de commande pour un véhicule équipé d'une antenne électrique entièrement automatique. Ce fil n'est pas utilisé sur les véhicules à antenne manuelle ou antenne électrique opérée par commutateur. Si vous souhaitez utiliser l'amplificateur de puissance en option avec cet appareil, raccordez ce fil à la prise de télécommande de l'amplificateur.)
(Courant d'alimentation maxi. 0,1 A)

D Raccordement des enceintes

Couleurs des fils

a **Blanc/Blanc et Noir**; Avant gauche ⊕/⊖
b **Gris/Gris et Noir**; Avant droite ⊕/⊖
c **Violet/Violet et Noir**; Arrière droite ⊕/⊖
d **Vert/Vert et Noir**; Arrière gauche ⊕/⊖

RACCORDEMENT A 4 ENCEINTES →a b c d
RACCORDEMENT A 2 ENCEINTES → a b/c d

Remarque

Isoler l'extrémité du fil inutilisé avec du ruban.

Remarques

- Utilisez des enceintes à impédance de 4 à 8 ohms et puissance nominale adéquate. Sinon elles seront endommagées.
- Ne raccordez PAS les enceintes en parallèle.
- Ne raccordez PAS les prises du système d'enceintes au châssis de la voiture.

ESPAÑOL

CONEXIONES

PRECAUCIONES

Precauciones al hacer las conexiones

Antes de conectar, confirme que el interruptor de encendido está en OFF y desmonte el terminal a tierra de la batería para proteger el aparato y su coche contra daños.

Precaución

Haga las conexiones correctamente, tal como se describe en el diagrama de conexiones.
No conecte el cable negativo ⊖ de cada cable de altavoz a un punto común. Cuando cambie el fusible, utilice siempre uno del mismo amperaje nominal. El uso de un fusible de mayor régimen puede provocar daños importantes en el aparato.

DIAGRAMA DE CONEXIONES → A

A De la antena del coche

B A la toma de entrada del amplificador de potencia opcional (para el canal trasero)

C Al cableado del vehículo

Colores de los cables

① **Negro** (cable a tierra a conectar a la carrocería del vehículo [metal].)
② **Rojo** (cable ACC a conectar al terminal que recibe eléctrica cuando el interruptor de encendido está en ACC.)
③ **Amarillo** (cable de batería a conectar al terminal de reserva con un flujo permanente de electricidad.)
④ **Azul** (cable de antena motriz a conectar al terminal del interruptor del relé de control para un vehículo equipado con antena motriz totalmente automática. Este cable no se debe utilizar en un vehículo con antena manual o antena motriz que funcione mediante interruptor. Si utiliza el amplificador de potencia opcional en esta unidad. conecte este cable al terminal remoto del amplificador.)
(Corriente máxima 0,1 A)

D Conexiones de altavoces

Colores de los cables

a **Blanco/Blanco y negro**; parte frontal izquierda ⊕/⊖
b **Gris/Gris y negro**; parte frontal derecha ⊕/⊖
c **Violeta/Violeta y negro**; parte posterior derecha ⊕/⊖
d **Verde/Verde y negro**; parte posterior izquierda ⊕/⊖

CONEXIONES PARA 4 ALTAVOCES →a b c d
CONEXIONES PARA 2 ALTAVOCES → a b/c d

Nota

Aísle la punta del conductor sin usar con cinta.

Notas

- Utilice altavoces con una impedancia de 4 a 8 ohmios y con suficiente capacidad eléctrica. De lo contrario puede dañar los altavoces.
- NO conecte los altavoces en paralelo.
- NO conecte los terminales del sistema de altavoces al chasis del coche.